

6. Kaip reikia aiškinti minėtus reglamentus tuo atveju, kai pripažįstamos neveikiančiomis vietos veiklos grupės, kurios iki tol veikė faktiškai ir teisėtai? Kas atsitinka su vietos veiklos grupių prisiimtais įsipareigojimais ir įgytomis teisėmis, ypač atsižvelgiant bendrai į visus asmenis, kuriems turi įtakos toks pripažinimas?
7. Ar Tarybos reglamento (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai 62 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad yra priimtina ir teisėta tokia nuostata, pagal kurią valstybė narė reikalauja, kad *Leader* vietos veiklos grupės, kurios yra ne pelno siekiančios komercinės bendrovės, per vienų metų laikotarpį būtų pertvarkytos į asociacijas dėl to, kad tik teisinė asociacijos kaip socialinės organizacijos forma gali tinkamai užtikrinti tinklo tarp vietos partnerių sukūrimą, nes pagal galiojančią Vengrijos teisę pagrindinis komercinės bendrovės tikslas yra gauti pelną, o ekonominių interesų turėjimas neleidžia viešai pritraukti ir įdarbinti naujų narių?

- (¹) 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai (OL L 277, p. 1).
- (²) 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1974/2006, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai taikymo taisykles (OL L 368, p. 15).

2013 m. sausio 21 d. Kúria (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Kásler Árpád, Káslerné Rábai Hajnalka prieš OTP Jelzalogbank Zrt.

(Byla C-26/13)

(2013/C 156/28)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Kúria

Šalys pagrindinėje byloje

Iškovai (atsakovai kasaciniame procese): Kásler Árpád, Káslerné Rábai Hajnalka

Atsakovas (kasatorius): OTP Jelzalogbank Zrt.

Prejudiciniai klausimai

1. Ar 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvos 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais (¹) (toliau — direktyva) 4 straipsnio 2 dalis aiškintina taip, kad sutarties

dėl užsienio valiuta išreikštos, tačiau faktiškai nacionaline valiuta suteiktos paskolos, kurią vartotojas turi gražinti nacionaline valiuta, individualiai neaparta sąlyga dėl valiutų keitimo kurso yra „pagrindinis sutarties dalykas“?

Jei atsakymas į šį klausimą būtų neigiamas, ar remiantis direktyvos 4 straipsnio 2 dalies antru sakiniu, valiutos pirkimo ir pardavimo kursų skirtumą reikia laikyti atlygiu, kurio adekvatumas suteiktai paslaugai negali būti jo nesąžiningumo vertinimo kriterijus? Ar šiuo atžvilgiu svarbu, ar tarp finansinės institucijos ir vartotojo faktiškai vykdomos valiutos keitimo operacijos?

2. Jei direktyvos 4 straipsnio 2 dalį reikėtų aiškinti taip, kad nesvarbu, ką šiuo klausimu numato nacionalinė teisė, nacionalinis teismas taip pat turi teisę išnagrinėti šioje nuostatoje numatytų sutarties sąlygų nesąžiningumą, jei jos nėra pateikiamos aiškia ir suprantama kalba, ar tokį reikalavimą reikia suprasti kaip reiškiantį, kad pati sąlyga turi būti gramatiškai aiški ir suprantama vartotojui, ar vartotojui turi būti aiškūs ir suprantami taip pat ekonominiai šios sąlygos taikymo motyvai bei jos ryšys su kitomis sutarties sąlygomis?
3. Ar direktyvos 6 straipsnio 1 dalis ir Teisingumo Teismo sprendimo *Banco Español de Crédito* (C-618/10) 73 punktą aiškintini taip, kad nacionalinis teismas neturi teisės vartotojo naudai pašalinti sutarties spragos, atsiradusios dėl nesąžiningos su vartotoju sudarytos paskolos sutarties standartinės sąlygos negaliojimo, pakeisdamas ar papildydamas atitinkamą sąlygą tais atvejais, kai, pripažinus ją negaliojančia, sutartis nebegali būti vykdoma remiantis likusiomis galioti sąlygomis? Ar šiuo atžvilgiu svarbu tai, kad nacionalinė teisė nustato, kaip užpildyti spragas, atsiradusias pripažinus sutarties sąlygą negaliojančia?

- (¹) 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais (OL L 95, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 288).

2013 m. vasario 22 d. Tribunale di Napoli (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Luigi D'Aniello ir kt. prieš Poste Italiane SpA

(Byla C-89/13)

(2013/C 156/29)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunale di Napoli